

ՍՊԻՐԻՏԻ ՀԻՄՈՒՆՈՆԻ ԻՍԿՐԻՏԱՐ ՓԻՆ
 ՆԱԿԱՐԱՐՈՒՄԻՆ ԱՎԱՆԿԱԿԱՆ ԱՐԱՊՈՂՈՒՄ
 ՄԱՆԻՔԻ ԿՍՏԱՐՈՒՆԵՍԻ ԱՃԱՅՈՒՃ
 ՆԱԿԱՐԱՐՈՒՄԻ ՆՈՒՐԱԿԱՆ ԿԱՐԱՆՈՒՄԻ յԱՄՆ
 ԿԱՑՈՒՄ ԸՆԴՈՒՆԵՐԻ ՈՒՈՐՈՏՈՒՄԻ ՆԵՐԿԱ-
 ՎԱՐՈՒՆԵՄԻ ՎԷՐ. ՍՈՒՄՄԱՆԻՄ, ՈՐ ԶԱՐԻՆ
 ԱՃԱՆԵՍԸ ՍՊԻՐԵՒՄԻ ՅԷԼԻՔԻ ԱՅԼԻ
 ՆԱՃԱՆԻՄ ԿԱՅԱ. ՅԷԼԻՔԱՆԻ ՈՂՂՈՒՄԻ ԱՌ
 ԽԷՆԻՐԵՔ ՔՔԻՂ ՎՈՅԱՅ, ԿԱՌԱՎԱՐԻ
 ՆՈՒՐԱԿԱՆ ՎԱՐՅԵՐՈՒՄԻ ԺԱՄԻ ԶԻՆ ԿԱ-
 ՆԱՆԵՐԻ ՃԱՐՄԱՅ ԿԼԱՍ ԿԱՅԱ ՊԱՅՏԱՆԻՒՄ
 ՆՈՒՆԵՐԻ ԿԵՐՔԱՅԻՄ ԿՐՈՄԱԿԱՆՆԵՐԻ ԵՒ
 ԴԷՔԷՅԻՄ ՈՒ ՄԼԱՆԻՔԻՄ ՈՒՄՈՒՆՈՐՈՒՄԻ
 ԶԱՐԵՔ ԶԱՐԴԱՐԱՃԱՅԻՄ ԱՂՈՔԷՐԻՆ Կ'ԱՐՈՒՄ
 ՆԱՆԷՐԻՄ ՅՆՈՒՅ ԿՈՂՔԱՅԻՄ ԿԱՅԱ. ՈՂՂՈՒՆ-
 ԵՐ, ԷԼԻՔԱՆԻ ՆԱԴԱՐԱՐԱՐՈՒՄԻՆ ՎՈՅԱՔՈՐՈ-
 ՍՏԱՐԱՆԵՐԻ, ԻՆԷՐՆԱՆԻՆ ԵՒ ԻՆՈՒՆԻՆ
 ԻՄԻՈՒՐԱԿԱՆ ՎԱՅՄ ՈՂ, ԵՒ ՌՈՒԽԻՆԵ-
 ՐԱՅՁ ԳՈՒՄԱՐՈՒՄԻ ԶԵՐ ԿԱՐԱՆԱՐ ՊԼԷԿԻ-
 ՄԱՅԻՆ ՆԱՌԱՄԱՌՈՅԻՄ զՈՂՈՒՆԵՐԻ ՔԻՄՈՒՄ
 ՎԱՅՄ ՆՈՒՆԵՐԻՄ, ԱՅԱ ՈՂՂՈՒՄԻ ՔԻՄՈՒՄՈՒՄԻ
 ՄԱՐՈՒՆԵՐԻՄ ՈՂՂՈՒՆՈՒՆԵՍԸ ՆՈՒՐԱԿԱՆ
 ԱՐՈՒՄ ՆԱՆԻՄ ԱՆԿՆՈՒՄՍ ՍԿՐԻՏԱՐԻ ՆԱՌ
 ԿԱՐԱՐՈՒՄԻ ԸՆՔ ԱՆՈՂ ՓԻՆՈՒՅԱՑՈՒՄ ԷՐԻՄ
 ՍՊԻՐԱՐԻ ԿԱՌԱՎԱՐՈՂ ՀԱՄԱՐԻ ԱՅԼԻ, ՍԷ-
 ԻՄԼԻՔԻ զՈՐԱՆՈՅԻՄ ԴՐԱՄԱՆԱՐՈՒՄ ՄԷՆԻՄ
 ՈՒՄՈՒՄԻ ՎՈՅԱՅ ԵՒ ՈՒՐԵՔ ԱՅԿԱՅՈՒՄԱՐ-
 ՈՒՄԻ ՆՈՒՐԱԿԱՆ ԸՆԴԱՆ ԵՐԱՄԻՈՒՆՈՒՆԵՄ
 ԱՌՈՒՆԵՔ ՎՈՅՆԻ ՄԶ ՆԵՐԿԱՆՈՒՄ

ՀԱՆՔԻ ՍԱՐԻՄ
ՕՍՄԱՆԵԱՆ ՎԱՃԱՌԱՏՈՒՆ ԱՄԷՆ ՏԵՍԱԿ ԵՄԲԱՐԴԷՆԵՐՈՒ
Բերա, Մեծ փողոց, Թիւ 136.
ՄԱՍՆԱՃԻՂԵՐ
Բերա, Մեծ փողոց, Թիւ 54.
Ղալաթիա, Թորոնթոյի քաղաք, Թիւ 401.
Հարսանիքներու եւ երեկոյթներու համար գեղեցիկ սպասներ, ինչպէս նաեւ
կանոնաւոր սպասարկութիւն

ԹՈՒՄ ԷԼԷԹԵՐԻԱՏԻՍ
Կալաթ, Վոյճուս փողոց, Թիւ 127
ՎԱՃԱՌԱՏՈՒՆ
Գոնաթեղեկներու
եւ ժամացոյցներու:
ԵՐՈՐԳՈՒԹԻՒՆ
ԺԱՄԱՆՅՈՒՆՆԵՐՈՒ
Յանձնարարութեան
համեմատ
ԳՈՂԱՐԵՂԵՆԵՐՈՒ
պատրաստութիւն եւ նորոգութիւն
8-15

ԲՈՂ ԶԻՄԻ
Կալաթ, Տեմիր խան, Թիւ 26
ՆԿԱՐԻԶ

ՍՐՍՈՒՄ ՅԷՐ
Հայ լեզուի ուսուցիչ չէ՛ տղի, որ
տեսած չէ գիտ ՄԱՆՆԱՎԱՐԺԱՆ.
ԿԱՆ արտակարգ արդիւնաւոր
ՔԵՐԱԿԱՆՈՒԹԵԱՆ Ա. Բ. Գ.
մասերը:
Գին Ա. 50 փր. Բ. 100 փր. Գ. 4 փր.

ՔԻԻԶԻԲԵԱՆ ԴԵՂԱՐԱՆ
Փոխադրուած է Պանճէ-Գաբու,
Նիկոպոլիէ պաշտօնացիներն զիմացի
զինավաճառին կից 13 թիւ վա-
ճառատունը:
Բերայի Բիւլիքեան զեղա-
րանը գեղեցիկը մինչեւ ժամը 11
(Բ. Ե.) բաց է:
1-16-26

Կ. ԵԱՎՐՈՒԵԱՆ
Յ. ԻՍԱԳՈՒԼԵԱՆ
Եւ յիշատակուող
մեծարանակ եւ վար-
արանակ վաճառ-
ման համար...
ԱՄԷՆԷՆ ԱԺԱՆ
ԳԻՆԵՐԸ ՈՒՆԻ
ՈՒՇԱԳՈՒԹԻՒՆ
Վաճառուող մարգարիտ
3-21-100

ԼՈՒՍԱՆԿԱՐԶԱՏՈՒՆ
Տ. ԺՕԶԷՅ
Բերա, Մեծ փողոց, Պոմպարիէի մօտ, 360
ՎԵՑ ՀԱՏ ԳԱՊԻՆԷ ՊԱՏԿԵՐ
20 ՂՐՈՒՇԻ
Ամպոտ կամ անճրեւտ օղիք բնա-
պատկերներուն մարտրեան շէն
վաճառը:
Անյաղ ՊԱՏԿԵՐԵՐ Ետի ընդունուի:
3-28-30

ԴԵՂԱՐԱՆ ՍՈՒԼԹԱՆԻԷ
ԿԵՏԻԿ-ԲԱՇՍԱ-ՊԱՇԻ ԹԻՒ 5
Սուրբանի գեղարանին տէր Լեւոն
էֆ. Գիւլիւսեան կը ծանուցանէ հասա-
րակութեան թէ, գեղարարը, ներմուծուած
նորանոր բարեփոխումները, զատ, եւրո-
պայի առաջնակարգ գործարաններէն բե-
րել արուած լուրջ քանակութեան գեղար-
արէն ճիւղ մթերոյ մը, մասնաւորապէս
գեղարարական գործիքներու ամ-
բարեկարգ (sterilisation), եւ զոման յատուկ
զանազան գործիքներով օժտած է: Նաեւ
Նորիկիսցէն, այս տարի եւս ընտրովորութիւն
ձեռն իւր լեւել տուած է: Դեղարարու
Նիւտիկան նորոգելու պահանջմանը համա-
ձայն պատրաստուելու խնամքն ալ Կալա-
թի ձեռնարկուած գործարանին առաջնակարգ
շրջանաւարտի մը յանձնած եւ իր յաճա-
րորդներուն զիւրաւելու համար ալ վի-
շերային սպասարկութեամբ համարուած է:
Տեմ. Վարդապետեան էֆ. երեւոյթի
եւ ուրախ օրերը կ'ստորի գեղարարը
զանազան իրեն զիմարները կը զարմանէ:
Կարօտեալները ձրի 12-30

Թ. ԶԱՎԱԿԱՆԱՏՈՒՆ
ՌՈՄԱՆ ԵՒ ԸՆԿ
Ղալաթիա, Մահմադի փողոց, 42
ՄԵՆ ՄԹԵՐԱՆՈՑ
Գրքի լատակ տպագրելու բնագործը
Նախկին եւ տեսարանի բնագործը
ՍՈՒԼԹԱՆԻԷ ՏՈՒՐԱՆԵՐ
Մեծաքանակ եւ փոքրաքանակ
ԳՐԱՊԵՆԵՐԻ
ՏՊԱԳՐԱՏԱՆ ԵՒ
ԿԱՍՏԱՆ
ՊԵՏՈՒԹԵՐ
ԱՆՄՐՅԵԼԻ ԳՐԱՆԵՐ
ԿԱՍՏԱՆՈՒՆ
ՍՈՒԼԹԱՆԻԷ ՏՈՒՐԱՆԵՐՈՒ
Բիւլիքեան Բաղար, Մազի խան:

ՏՐԲ. Ս. ԻՍԱՏԱՆՈՒՐԵԱՆ ԵՒ ՈՐԴԻ
ՍՍԵՐԻԿԵԱՆԱՆԱՏԱՐԱՆՈՐԵՐ
396 ՄԵՆ ՓՈՂՈՑ ԲԵՐԱ 396
Նախկին գաղափարաւոր վրայի յարկը
(ձիւղ Զրապարճեանց դէմ)
Ամենամասնակց հաւած ակոսները մէկ
անգամին կը լեցնեն. հաւած զիմար եւ
լուծուած վերադարձուող պայմանաւ
Նուրբ, հաշակաւոր եւ զիմարիւն
արհեստական ակոսներ կը պատրաս-
տեն, յար եւ նման բնական, զէմար
ձեւաւորութիւն, ըստ տարիքի, ծանո-
ղութիւն, եւ ազատ արտասանութիւն
կրպակաւորուած:
Թմրեցողի գեղարար եւ ամենակա-
տարեկարգութեամբ ազգայնական միջո-
ցաւ, առանց զաւի առամանանու-
թիւն:
Զմեռները կիրակի օրերն ալ, (մին-
չեւ կէս օր) ինչպէս նաեւ ամէն օր
(մինչեւ կէս օր) հիւանդ կ'ընդունին:
Յ. Գ. Վերջ մը տալու համար Յա-
ճախողաց զանազաններուն, հրապա-
րակաւ կ'ազգարարները թէ ՄԵՆԻՔ Պո-
ստ կ'ընդունան մասնակցը ԶՈՒՆԻՔ:
3-12-100

Մ. ՏԵՐ-ԴԱԻԹԵԱՆ
Արդարաւոր Մեծ վաճառատուն
եւ Եւրոպի Գործարան
Ղալաթիա, Վոյճուս փողոց, Թիւ 84
ՄԱՍՆԱՃԻՂԵՐ
Պատրաստութիւն ամեն տեսակ
ՃԵՐՄԱՆԵՐԵՐՈՒ
ԱՄԷՆԱՆԱՏԱՐԱՆ
ՊԱՏԱՆԱՏՈՒԹԻՒՆ
ՀԱՐԱՆԱՐԻ ՍՈՒԼԹԱՆԻԷ
ՅԱՆՅԱՆԱՐԱՐՈՒ
ՃԵՐՄԱՆԱՐԻ
ՆԵՐՈՒ:

Grand Concert du Café de Commerce
Բերա, Մեծ փողոց, Կալաթ Սերայի դիմաց, Թիւ 266.
ԵՐԱԺՏԱԿԱՆ ԶԱՆԱՋԱՆ ՆԵՐԿԱՅՈՒՄՆԵՐ
Ա. ՄԷՆ ԻՐԻԿՈՒՆ
ՀԱՍՏԱՆՈՒԹԵԱՆ ՄԱՆՈՒՆԻ ԿՈՒՄԵՐ ԿՈՂԱՆ
ԴՈՒՆԱԳՈՒԹԻՒՆ 12 ԱՆՁԵՐՈՎ
Բազմաթիւ առաջնորդութեամբ
ՊԱՐՈՒՆ ԹԵՏՈՐ ՎՈՒՄԱՐԱՆԻ

ՄԱՐԳԱՐԵԱՆ ԳՐԱՏՈՒՆ
ՀԻՄՆԵԱՆ, 1905
Մանկավարժական դասագրքերու
Կեդրոն
ԳՐԱՎԱՅԻՆ
ՀԻՄՆԵԱՆ
Կ. Պոլիս, Մերեան փողոց, Թիւ 57

ՊՈՒՏԱՔԵԱՆ
ՄԹԵՐԱՆՈՑ ԴԻՄԵՏԷՐ
Ղալաթիա, Թիւրքի դիմաց, 25
ուր պիտի գտնէք ամէն տեսակ ու-
կեղծ եւ զարդարուն սիւներ, ա-
մբրիկ, եւ ֆրանս. պատի լիւզ-
թեր, վարագոյրի թիւեր, եւն.:

ԻԲԵՐՈՍ
Սրարան եւ Գաղափարաւոր
Բերա, Մեծ փողոց, Օտոնի դէմ.
Լաւագոյն սպասարկութիւն
Համեղ աղանդներ

Ամէն գործի յաջողութեան գլխաւոր պայմանն է
Ճշգրտականութիւնը
Ճշգրտականութեամբ կատարուած գործ մը յաջող գործ մըն է:
ՍԱԳԱՆԱՆ ՏՊԱՐԱՆԻ
Գլխաւոր սկզբունքն է ճշգրտականութիւնը

ՃԱՇԱՐԱՆ "ՍԻԷՏ ԵՒ ՔԵՐԱ"
Restaurant Cité de Péra
ՀԻՆԳ
ՂՈՒՐՈՒՇՈՎ
ԵՐԵՐ ՊԵՆԱԿ ԿԵ ԱԿՈՒՐ
ՍԱԼԱԿ
ԳԻՆԷ
ՊՏՈՒՂ
ԿԱՄ ԱՆՈՒՆԵԼԷՆ
Բերա, Մեծ փողոց, Խրիսթոփի խան, 17
8-7

«ԾԱՂԻԿ» ԹԵՐԻՈՒՆԸ (32)
ԼՈՒՆ ԵՐԵՐ
ԵՐԿՈՒ
ՀԱՎԱՌԱԿՈՐԴՆԵՐԸ
Եւ ես ալ ճիշդ այդ պատճառաւ հետս
ճերմակ թուղթ առի որպէս զի հրապարակ
ծայրը գնելով կարենան նշմարել եւ լաւ
նշան առնել:
— Ես առիւն աւելի լաւ միջոց մը ու-
նիմ:
— Ինչ է որ, տեսնենք:
— Յոսփոր, զոր զիւ մը չիւնուէ՛ր կը
սկսի փայլել:
— Փորձած ես:
— Այո՛, վերջին առիւնս սպաննած ա-
տենա:
— Ուրեմն պէտք է որ ես ալ փորձեմ:
— Ուրեմն կը հաւատամ որ յովազը
պիտի կարենանք գտնել:
Թերեւս ընթերցողներուն չըսինք թէ
ժառը որ արդէն շատ անգամներ պայա-
զիւն կերպով այդ յովազը սպաննելու մի-
ջոցներ որոնած էր, շատ լաւ ուսումնա-

սիրած էր գաղափարն սովորութիւնները
Ուստի Օպինիէն կ'առաջնորդէր այնպիսի
վայր մը ուսկից անվերջ պիտի անցնէր
յովազը իր որջը երթալու համար եւ յօշ
յօշ պատաստուէր թէեւ, բայց նոյնպիսի ալ
հաւանականութիւն կար զայն սպաննելու
ժառը բնաւ այս վերջին պարագային կա-
րէնորութիւն չէր ընծայեր, քանի որ իրեն
համար կեանքը նպատակ մը չուենալուն
այլեւս, ապրիլը կամ միտինը ալ կարեւո-
րութիւն չընէր զուրկ կ'ըլլար:
— Ապահով եմ այդ մասին Այս եր-
կայնատունը մասնաւոր սովորութիւնս
ներ ունի իր որջը երթալու համար, միայն
թէ կը վախճան որ մեր երկուքս ալ իր
հետը չտանի, ձգտուողներուն գործնակա-
ն փորձեր տալու համար. բան մը որ ան-
շուշտ հաճելի չպիտի ըլլայ զեղ, հէ՛, ու-
րովհետեւ իրեն համար շատ նպատակաւոր
գեանի մը վրայ պիտի երթալու հետը
մենամարտի, հարեւրին ինքնուրու
ւերութիւնը իրեն թողալու:
— Պահ, այդ կէտը չէ որ զիս կը մտա-
տանջէ: Ուրեմն այս յովազը յատուկ եւ
մասնաւոր սովորութիւններ ունի:
— Այո՛, ես առիւնս հետեւանքն է իր
անճոռնի որջին համար թէեւ որոշապէս
չկրցի գտնել, բայց կը կարծեմ որ ճի-

նունի ժայռերուն մօտ պէտք է ըլլայ
եւ որովհետեւ յովազը ջուրէն վախճող
գաղան մըն է, դեռաւոր կամ իրական
վրայէն կ'անցնի իր որջը երթալու
համար. թշուառականը բաւական լաւ
զգուշութիւններ կ'ընէ իր մարմին հա-
մար, որուն մեր մօտ բաւական յարկ
ըլլալուն համարումը ունի:
— Իրեն սպասելիք գեանաւորս եղեր-
քը մացառներ կ'ան:
— Բարձր պատե՛ք մը չինած եմ ես
նախապէս:
— Ինչ օգուտ ունի այդ արդարանը
բաւ. սիրահին արհամարհող շարժու-
մով մը:
— Դուն իբր սիրող արուեստին՝ որ-
սիրող եղած ես, ես իբր արհեստին մարդը
որսող եմ Դուն ոչ մէկ նախազգուշու-
թիւն կ'անեն. առիւնս յանդուգն յիմա-
րութիւն մըն է. ես իմար ոչ բաւական խոր
եւ ոչ ալ ծառը բաւական բարձր կը
գտնեմ ապաստանելու համար, ինչ որ
խոնկը չըջանայ իրեն մըն է:
— Եստ ճիշդ է, ժառը, բաւ. Օպինիէն,
ամէն մարդ իր յատուկ ճաշակն ունի:
— Լուրջութեամբ, բաւ. ժառը, կիրճը կը
մտնենք Այս կիրճը զարհուրելի կերպով
վառանգաւոր տեղ մըն է, երկու կողմէն ցից

ու լեւել ժայռեր նեղ, քարուտ ու օձա-
պոյտ ճամբայ մը, որ ամէն վայրկեան
կամ ծռելու եւ կամ կասկի շարժումներ
ընելու կը դատապարտէ զեղ. երկու որ-
սորդները լեցնին իրենց ատրճանակին
ընթացքը զննեցին եւ պատրաստեցին,
եւ իրենց արարական դաշտները օդա-
նաներուն մէջ շարժեցին:
Աչքերնին յառած, ակամփին անկած,
վերջինը ընդ առաջ հալած մտան կիրճէն
ներս՝ իւրաքանչիւր ժայռն ու մացառու-
ար մանրամասն խաղաղակալով. Ամենա-
փոքր աղմուկին կանգ կ'առնէին, քանիցս
փորի վրայ գետինը պտուկեցան, եւ վեր-
վերջապէս մէկ ժամ վերջ փայտեղ կու-
մարը նշմարեցին Օպինիէն եւ իր ըն-
կերը շուտաւայրով եւ թեթեւ շարժումով
մը գետակին մէջ նետուեցան:
Հոն առիւնս երբ յովազը սպաննելու
համար ամէն նախադրուածութիւն ձեռք
կ'առնէին, անտուր տալու մը խիստ ցա-
ծէն եւ խիստ խորութիւն եկածի պէտք եր-
կու որսորդներուն սուր ականջներուն
լեւի եղան Օպինիէն իր վարժ աչքերով
աղջամուղջ հետադուր եւ ժառի ական-
ջին խիստ կամայ ըստ:
— Աւաղանէ՛ր:
— Այո՛, բաւ. ժառը, ուշադրութիւն...

Եւ երկուքն ալ լեցնին, որովհետեւ
այդ աւաղանները խաղաղակալ Այսինի
ամէնէն վառանգաւոր ցեղը կը կազմեն:
Բանի մը վայրկեան անկախ, ոչ մէկ
նշան հաստատեց երկու որսորդներուն
կանխածները, բայց շնորհիւ մը աղա-
ղակ, որ խիստ հեռուէն գալու երեւոյթը
ուներ, լսելի եղաւ որուն յաջորդեց ակնի
սուր շնորհիւ մը աղաղակ, որ կ'երեւի
թէ շատ հեռուէն կ'արձակուէր:
Երկու որսորդները այդ աւաղաններուն
սովորութեանց անգեան ըլլալով, լսելով
հասկացան որ այդ շնորհիւ աղաղակը
հանգը լրտես մըն էր, որ զազարի նշանը
կուտար իր առաջնորդած խաղաղին, որ
ինքն ալ փոխադարձաբար կը պատա-
խանէր: Միայն որ զիւ վերջը անտան
թէեւ հանած շնորհիւ ձայնն անանկ
կ'ընթարթուէր որ գիտ խիստ հեռուէն էր:
Հեռուէն եկածի պէտք ձայն հանելու պատ-
րանքը աղաղակը կը ստացուի երկու ձեռ-
քերը մասնաւոր ձեւով մը ընդունի տան-
լով, որուն խիստ հեռուէն եւս այդ աւա-
ղանները:
(Շարունակելի)